

Personnel. — Nomination à titre définitif

Par arrêtés royaux du 10 avril 1989, les secrétaires d'administration stagiaires suivants sont nommés, à partir du 1er avril 1989, en qualité d'agent de l'Etat au grade de secrétaire d'administration avec prise de rang du 1er avril 1988 :

De Winter, Eric; Peeters, Ann.

Personeel. — Vaste benoeming

Bij koninklijke besluiten van 10 april 1989 worden volgende stage-doende bestuurssecretarissen met ingang van 1 april 1989 tot rijksambtenaar benoemd in de graad van bestuurssecretaris, met rangneming op 1 april 1988 :

De Winter, Eric; Peeters, Ann.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE**Attachés agricoles. — Désignations**

Par arrêté royal du 13 mars 1989 qui entre en vigueur le 1er mai 1989 :

— M. Van Mullem, J., ingénieur en chef-directeur, est déchargé de ses fonctions d'attaché agricole près les Ambassades de Belgique en Grande-Bretagne et en Irlande et est désigné en qualité d'attaché agricole à la Représentation permanente de la Belgique auprès des Communautés européennes;

— M. Vaerewyck, J., ingénieur agronome, est déchargé de ses fonctions d'attaché agricole adjoint près les Ambassades de Belgique en République fédérale d'Allemagne et en Autriche et désigné pour remplir les fonctions d'attaché agricole près les Ambassades de Belgique en Grande-Bretagne et en Irlande.

MINISTERIE VAN LANDBOUW**Landbouwwattachsés. — Aanstellingen**

Bij koninklijk besluit van 13 maart 1989 dat op 1 mei 1989 in werking treedt :

— wordt de heer Van Mullem, J., hoofdingenieur-directeur, ontlast van zijn functies van landbouwwattachsé bij de Belgische Ambassades in Groot-Brittannië en in Ierland en aangesteld als landbouwwattachsé bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Gemeenschappen;

— wordt de heer Vaerewyck, J., landbouwkundig ingenieur, ontlast van zijn functies van adjunct-landbouwwattachsé bij de Belgische Ambassades in de Bondsrepubliek Duitsland en in Oostenrijk en aangesteld om de functies van landbouwwattachsé uit te oefenen bij de Belgische Ambassades in Groot-Brittannië en in Ierland.

EXÉCUTIFS**MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE****Urbanisme et aménagement du territoire
Plan d'aménagement**

Un arrêté de l'Exécutif du 10 mars 1989 décide l'approbation du plan particulier d'aménagement n° 1c de la commune de Belœil (Basècles), modifiant le plan particulier d'aménagement n° 1 approuvé et modifié par arrêtés royaux des 5 juin 1957, 15 avril 1960 et 24 octobre 1961.

EXECUTIEVEN**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST****Stedebouw en ruimtelijke ordening
Plan van aanleg**

Bij besluit van de Executieve van 10 maart 1989 is de goedkeuring besloten van het bijzonder plan van aanleg nr. 1c van de gemeente Belœil (Basècles), tot wijziging van het bij koninklijke besluiten van 5 juni 1957, 15 april 1960 en 24 oktober 1961 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 1.

AVIS OFFICIELS**SERVICES DU PREMIER MINISTRE****Cellule de restructuration institutionnelle**

28 AVRIL 1989. — Circulaire n° 4. — Permutations de membres du personnel du Ministère de la Région bruxelloise et des services des Exécutifs avec des membres du personnel des ministères traditionnels

Aux administrations des ministères.

Monsieur le Ministre,
Madame le Secrétaire d'Etat,
Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Appel aux membres du personnel des ministères traditionnels

1. Septième appel

Les circulaires n° 236 et 246 de la Fonction publique décrivaient la procédure des premier et deuxième appel du processus de permutation, d'une part de membres du personnel des services des Exécutifs et du Ministère de la Région bruxelloise entre eux et d'autre part de membres de ces services et de ce ministère avec des membres du personnel des ministères traditionnels, ainsi que le transfert éventuel de membres du personnel à un emploi vacant dans leur ministère d'origine ou au Ministère de la Région bruxelloise.

OFFICIËLE BERICHTEN**DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER****Cel van institutionele herstructurering**

28 APRIL 1989. — Omzendbrief nr. 4. — Omwisseling van personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Gewest en van de diensten van de Executieven met personeelsleden van de traditionele ministeries

Aan de besturen van de ministeries.

Mijnheer de Minister,
Mevrouw de Staatssecretaris,
Mijnheer de Staatssecretaris,

Oproep tot de personeelsleden van de traditionele ministeries

1. Zevende oproep

In de omzendbrieven nr. 236 et 246 van Openbaar Ambt werd de procedure beschreven van de eerste en de tweede oproep tot omwisseling van enerzijds personeelsleden van de diensten van de Executieven en van het Ministerie van het Brussels Gewest onderling en anderzijds van personeelsleden van de voormelde diensten en van dit ministerie met personeelsleden van de traditionele ministeries, evenals de eventuele aanwijzing van personeelsleden voor een vacante betrekking in hun ministerie van herkomst of in het Ministerie van het Brussels Gewest.

Ces deux premiers appels avaient comme but de satisfaire aux dispositions des articles 4, § 2 et § 3 et 6 des arrêtés royaux du 24 novembre 1981 et du 30 juin 1982.

L'exécution de ces deux appels a produit ses effets le 1er mars 1985 mais toutes les demandes introduites par le membres du personnel des Exécutifs et du Ministère de la Région bruxelloise n'ont pu obtenir satisfaction. Dans ce cas, et comme le prévoit la réglementation à l'article 7 des arrêtés précités, le processus de permutation doit connaître un nouvel appel annuel, qui est ouvert uniquement aux membres du personnel des ministères traditionnels qui occupent un emploi cité à l'annexe 1.

La présente circulaire vise à en préciser le déroulement. Les dispositions de la circulaire n° 246 de la Fonction publique encore applicables sont reprises dans la présente circulaire.

2. Champ d'application

2.1. Qui peut introduire une demande lors de la septième phase ?

La septième phase de la procédure de permutation est destinée à satisfaire les demandes encore en souffrance dans les services des Exécutifs.

La liste des grades par Exécutif est reprise en annexe n° 1 à la présente circulaire.

Il en résulte que la permutation peut être demandée par tous les membres des ministères traditionnels pour autant qu'ils appartiennent à un département qui correspond au(x) choix émis par l'agent des services du ou des Exécutif(s) concerné(s).

Il importe en outre que les candidats respectent les conditions de rôle linguistique et de grade pour les emplois à pourvoir.

2.2. Qui ne peut pas introduire de demande ?

A. Les membres du personnel des services des Exécutifs de la Communauté française, de la Communauté flamande, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone ainsi que les membres du personnel du Ministère de la Région bruxelloise.

B. Dans les départements traditionnels :

- les membres du personnel auxiliaire qui n'ont pas été recrutés sur un emploi du cadre organique ou temporaire;
- les jeunes recrutés pour un stage légal;
- les chômeurs mis au travail;
- les membres du personnel qui ont été engagés dans le cadre spécial temporaire ou dans le troisième circuit de travail.

Il va de soi que les agents qui ne tombent pas dans le champ d'application des arrêtés royaux du 24 novembre 1981 et 30 juin 1982, et notamment ceux qui appartiennent à un organisme d'intérêt public ou aux corps spéciaux, ne peuvent introduire de demande.

2.3. Particularités

On notera que, si un agent d'un ministère traditionnel a introduit une demande lors des précédents appels et n'est plus porteur du même grade que celui mentionné sur cette demande, celle-ci est nulle de plein droit sauf s'il s'agit d'une promotion en carrière plane. Il peut néanmoins introduire une nouvelle demande lors du septième appel, en y mentionnant son nouveau grade et uniquement en fonction des listes reprises à l'annexe n° 1.

3. Délais

La période d'introduction des demandes de permutation pour le septième appel est fixée un an après celle du sixième appel.

Les agents disposeront de trente jours, à partir du 1er mai jusqu'au 30 mai 1989 inclus, pour introduire une demande de permutation.

Aucune demande introduite après le 30 mai 1989 ne pourra être acceptée, la date de l'envoi recommandé à la poste faisant foi.

4. Procédure de permutation

Les membres du personnel mentionnent dans leur demande, le grade des services d'Exécutif(s) ou du Ministère de la Région bruxelloise où ils souhaitent être permutés. S'ils en ont mentionné plusieurs, ils veilleront à indiquer l'ordre de leur préférence.

Deze eerste twee oproepen hadden tot doel te voldoen aan de bepalingen van de artikelen 4, § 2 en § 3, en 6 van de koninklijke besluiten van 24 november 1981 en van 30 juni 1982.

De uitvoering van deze twee oproepen had uitwerking met ingang van 1 maart 1985; nochtans kon niet aan alle aanvragen die door de personeelsleden van de diensten van de Executieven en van het Ministerie van het Brussels Gewest werden ingediend, worden voldaan. Daarom schrijft de reglementering in artikel 7 van de voormelde koninklijke besluiten een nieuwe oproep voor die echter uitsluitend openstaat voor het personeel van de traditionele ministeries dat een betrekking bekleedt welke vermeld is in bijlage 1.

Deze omzendbrief beoogt de uitvoering ervan. De belangrijkste nog van toepassing zijnde bepalingen van omzendbrief nr. 246 van Openbaar Ambt zijn in deze omzendbrief opgenomen.

2. Toepassingsveld

2.1. Wie is gerechtigd om een aanvraag tot omwisseling in te dienen tijdens de zevende oproep ?

De zevende oproep van de omwisselingsprocedure heeft tot doel te voldoen aan de nog wachtende aanvragen tot omwisseling van personeelsleden van de diensten van de Executieven.

De lijst van de nog beschikbare graden is per Executieve als bijlage nr. 1 bij deze omzendbrief opgenomen.

Uit deze bijlage blijkt duidelijk dat een aanvraag tot omwisseling kan worden ingediend door alle leden van de traditionele ministeries die behoren tot een departement dat door een personeelslid van de diensten van de Executieve(n) als keuze werd opgegeven.

Bovendien moeten de kandidaten de voorwaarden inzake taalrol en graad voor de te begeven betrekkingen vervullen.

2.2. Wie kan geen aanvraag tot omwisseling indienen ?

A. De personeelsleden van de diensten van de Executieven van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, evenals de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Gewest.

B. In de traditionele ministeries :

- het hulppersoneel dat geen betrekking bezet op de organieke of op de tijdelijke personeelsformatie;
- de jongeren die tot een wettelijke stage zijn toegelaten;
- de tewerkgestelde werklozen;
- de personeelsleden die in het raam van het bijzonder tijdelijk kader of van het derde arbeidscircuit zijn tewerkgesteld.

Het spreekt vanzelf dat de personeelsleden die niet onder de toepassing vallen van de koninklijke besluiten van 24 november 1981 en 30 juni 1982 uitgesloten zijn van het recht om een aanvraag tot omwisseling in te dienen. Dit geldt onder meer voor de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut en van de bijzondere korpsen.

2.3. Particulariteiten

Er dient opgemerkt dat de aanvraag van een personeelslid van een traditionele ministerie, ingediend tijdens de vorige oproepen, van rechtswege nietig is indien betrokkene niet langer titularis is van de graad vermeld op zijn aanvraagformulier, behoudens indien hij een bevordering heeft bekomen bij toepassing van de vlakke loopbaan. Dit personeelslid kan nochtans tijdens de zevende oproep een nieuwe aanvraag indienen op grond van zijn nieuwe graad en in functie van de lijsten opgenomen als bijlage nr. 1.

3. Termijnen

De termijn voor het indienen van de aanvragen tot omwisseling bij gelegenheid van de zevende oproep wordt vastgesteld op één jaar na deze van de zesde oproep.

Bijgevolg beschikken de personeelsleden over dertig dagen, namelijk van 1 mei tot 30 mei 1989 inbegrepen, om een aanvraag tot omwisseling in te dienen.

Aanvragen ingediend na 30 mei 1989 kunnen niet meer worden aanvaard; de datum van het aangetekend schrijven wordt als rechtsgeïgdig beschouwd.

4. Procedure tot omwisseling

De personeelsleden vermelden in hun aanvraag tot omwisseling de graden van de diensten van de Executieve(n) of het Ministerie van het Brussels Gewest waarvoor zij wensen te worden aangewezen. Indien zij verschillende bestemmingen opgeven, duiden zij de orde van hun voorkeur aan.

Les agents peuvent choisir comme destinations :

A. s'ils appartiennent au rôle linguistique français, un emploi repris à l'annexe n° 1 correspondant à leur grade :

- dans les services de l'Exécutif de la Communauté française;
- dans les services de l'Exécutif régional wallon;

B. s'ils appartiennent au rôle linguistique, néerlandais, un emploi repris à l'annexe n° 1 correspondant à leur grade :

- dans les services de l'Exécutif flamand;
- au Ministère de la Région bruxelloise,

toute autre destination mentionnée dans la demande, ne pourra être prise en compte.

Il est notamment impossible d'utiliser le processus de permutation pour être transféré d'un ministère traditionnel dans un autre ministère traditionnel. Cette opération relève en effet de la mobilité.

Lors de l'introduction d'une demande, il ne sera pas tenu compte des souhaits spécifiques tels que la mention d'une résidence administrative ou d'un service précis.

5. Procédure relative à la demande

5.1. Introduction de la demande

Les agents doivent introduire une demande en double exemplaire auprès du Secrétaire général ou à défaut, administrateur général ou directeur général dont ils relèvent.

L'un suivra la voie hiérarchique et sera conservé au ministère de l'intéressé.

L'autre exemplaire sera envoyé simultanément par lettre recommandée à la poste directement au chef de l'administration qui transmettra la demande au Premier Ministre, Cellule de restructuration institutionnelle, rue Ducale 53, boîte 2, à 1000 Bruxelles.

La date du dépôt de l'envoi recommandé fera foi. Le dépôt pourra être fait à partir du 1er mai jusqu'au 30 mai 1989.

Le formulaire ci-annexé (annexe n° 2) sera le seul utilisé par les membres du personnel.

5.2. Durée de validité de la demande

Les demandes conformes à la présente circulaire demeurent valables jusqu'à épuisement de la liste des grades repris à l'annexe n° 1, tant qu'elles ne sont pas retirées ou tant que les intéressés n'ont pas obtenu un changement de grade ou une promotion sauf si la promotion est obtenue en application du principe de la carrière plane.

5.3. Retrait de la demande.

Le retrait de la demande s'effectue selon la même procédure que l'introduction et en deux exemplaires.

6. Opposition

Contrairement à la procédure prévue dans la première et la deuxième phase de la permutation, aucune opposition ne peut venir frapper les demandes introduites dans le cadre de la septième phase.

En effet, l'article 7 des arrêtés royaux précités n'en prévoit pas la possibilité.

7. Réalisation de la permutation

Le Premier Ministre est chargé de veiller à la réalisation concrète des permutations. Pour ce faire, il dressera, en regard des demandes encore en attente, la liste des demandes introduites lors de ce septième appel, conformément aux critères prévus aux articles 5, § 2, des arrêtés royaux à appliquer.

La liste de ces nouvelles demandes sera publiée au *Moniteur belge*.

Les permutations se feront ensuite, suivant l'ordre de ces listes, entre les membres du personnel du même grade et du même rôle linguistique et ce, dans le respect des exigences fixées par la présente circulaire pour l'occupation des emplois concernés.

De personeelsleden kunnen opteren voor de volgende bestemmingen :

A. indien zij tot de Franse taalrol behoren en voor zover er een betrekking overeenstemmend met hun graad in bijlage nr. 1 is opgenomen :

- de diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve;
- de diensten van de Waalse Gewestsexecutieve;

B. indien zij tot de Nederlandse taalrol behoren en voor zover er een betrekking overeenstemmend met hun graad in bijlage nr. 1 is opgenomen :

- de diensten van de Vlaamse Executieve;
- het Ministerie van het Brusselse Gewest,

andere dan de hierboven vermelde bestemmingen zullen niet in aanmerking worden genomen.

Zo het bijvoorbeeld onmogelijk de procedure tot omwisseling te gebruiken om van een traditioneel ministerie naar een ander traditioneel ministerie over te gaan. Dergelijke overgang ressorteert namelijk onder de regelen inzake de mobiliteit.

Bij het indienen van de aanvragen tot omwisseling zal geen rekening worden gehouden met specifieke wensen zoals de vermelding van een welbepaalde administratieve standplaats of dienst.

5. Procedure met betrekking tot de aanvraag

5.1. Indienen van de aanvraag

De personeelsleden die voor een omwisseling in aanmerking wensen te komen, moeten hun aanvraag in twee exemplaren indienen bij de secretaris-generaal of, bij ontstentenis, bij de administrateur-generaal of de directeur-generaal onder wiens gezag zij staan.

Het ene exemplaar maken zij over langs hiërarchische weg; het blijft bewaard bij het ministerie van de betrokkene.

Het andere sturen zij tegelijkertijd, per aangetekend schrijven, rechtstreeks naar het hoofd van het departement dat de aanvraag zal overmaken aan de Eerste Minister, Cel van institutionele herstructurering, Hertogstraat 53, bus 2, te 1000 Brussel.

De datum van het aangetekend schrijven wordt als rechtsgeldig beschouwd. Het indienen van de aanvragen kan gebeuren met ingang van 1 mei 1989 tot 30 mei 1989.

Enkel het hierbijgevoegde formulier (bijlage nr. 2) zal door de personeelsleden worden gebruikt.

5.2. Geldigheidsduur van de aanvraag

De overeenkomstig deze omzendbrief ingediende aanvragen blijven geldig tot de gradenlijst opgenomen in bijlage nr. 1 is uitgeput, tot betrokkenen hun aanvraag hebben herroepen of tot zij een bevordering of een verandering van graad hebben bekomen, tenzij dit een bevordering in een vlakke loopbaan is geweest.

5.3. Herroepen van de aanvraag

Het herroepen van de aanvraag verloopt volgens dezelfde procedure als het indienen ervan, namelijk in twee exemplaren en tegelijkertijd.

6. Verzet

In tegenstelling tot de procedure voorzien bij gelegenheid van de eerste en de tweede oproep van de omwisseling kan geen verzet worden aangetekend tegen een aanvraag ingediend tijdens de zevende oproep.

Artikel 7 van voornoemde koninklijke besluiten voorziet namelijk niet in deze mogelijkheid.

7. De eigenlijke omwisseling

Aan de Eerste Minister is de concrete zorg voor de omwisselingen opgedragen. Daartoe stelt hij voor de betrokken graden, een lijst op van de tijdens de zevende oproep ingediende aanvragen, overeenkomstig de criteria voorzien in de artikelen 5, § 2, van de bovenvermelde koninklijke besluiten.

De lijst van deze nieuwe aanvragen wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De omwisseling gebeurt in de volgorde van de lijsten, tussen personeelsleden van dezelfde graad en taalrol en met inachtneming van de bijzondere eisen die voor het bekleden van de wederzijdse betrekkingen gesteld zijn.

Le Premier Ministre communique les noms des membres du personnel qui peuvent faire l'objet d'une permutation, aux Ministres concernés d'une part, et au Ministre de la Région bruxelloise ou de l'Exécutif concerné d'autre part. Les permutations qui concernent la Région bruxelloise s'effectueront par un arrêté promulgué conjointement par les deux ministres concernés. Lorsque les permutations concernent un Exécutif, cet Exécutif et le Ministre concerné promulguent, chacun pour ce qui le concerne, simultanément un arrêté portant la nouvelle désignation.

Les membres du personnel ainsi permutés doivent occuper leur nouvel emploi dans les trente jours suivant la notification de leur désignation.

Le Premier Ministre,
W. MARTENS.

De Eerste Minister deelt de namen van de omwisselbare personeelsleden mede aan de betrokken ministers, eensdeels, en aan de Minister van het Brussels Gewest of de betrokken Executieve, anderdeels. Omwisselingen die het Brussels Gewest betreffen komen tot stand door een besluit dat door de betrokken ministers gezamenlijk wordt genomen. Wanneer de omwisselingen een Executieve aangebelangen, neemt deze Executieve en de betrokken minister, elk wat hem betreft, tegelijkertijd een besluit voor de nieuwe aanwijzing.

De personeelsleden die aldus worden omgewisseld moeten hun nieuwe betrekking innemen binnen de dertig dagen nadat de aanwijzing hun betekend is.

De Eerste Minister,
W. MARTENS.

Annexe I — Bijlage I

Appel aux membres du personnel des ministères traditionnels qui désirent être permutés vers un des services des Exécutifs mentionnés ci-après ou vers le Ministère de la Région bruxelloise

Oproep tot de personeelsleden van de traditionele ministeries die door omwisseling wensen te worden aangewezen voor één van de onderstaande diensten van de Executieven of voor het Ministerie van het Brussels Gewest

**1. SERVICES DE L'EXECUTIF FLAMAND
DIENSTEN VAN DE VLAAMSE EXECUTIEVE**

Grades à conférer par permutation aux membres du personnel des ministères mentionnés dans la colonne de droite :

Graden door omwisseling te begeven door de personeelsleden van de ministeries vermeld in de rechter kolom :

Grades — Graden	Ministères — Ministeries
	*
	Niveau 1
Président — Voorzitter	Affaires économiques, Finances, Intérieur, Classes moyennes — Economische Zaken, Financiën, Binnenlandse Zaken, Middenstand
Vice-Président — Ondervoorzitter	Tous les ministères traditionnels — Alle traditionele ministeries
	Niveau 2
Sous-chef de bureau — Onderbureauchef	Finances, Emploi et Travail — Financiën, Tewerkstelling en Arbeid
	Niveau 4
Manceuvre B ou premier ouvrier spécialiste A — Hulparbeider B of geschoold werkman A	Santé publique — Volksgezondheid

**2. SERVICES DE L'EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE
DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEENSCHAPSEXECUTIEVE**

Grades à conférer par permutation aux membres du personnel des ministères mentionnés dans la colonne de droite :

Graden door omwisseling te begeven door de personeelsleden van de ministeries vermeld in de rechter kolom :

Grades — Graden	Ministères — Ministeries
	*
	Niveau 1
Inspecteur en chef-directeur — Hoofdinspecteur-directeur	Santé publique, Prévoyance sociale — Volksgezondheid, Sociale Voorzorg
Secrétaire d'administration — Bestuurssecretaris	Communications, Santé publique — Verkeerswezen, Volksgezondheid
	Niveau 1
Chef administratif — Bestuurschef	Communications — Verkeerswezen
Assistant social ou assistant social de 1 ^{re} classe ou assistant principal — Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1 ^{ste} klasse of e.a. maatschappelijk assistent	Tous les départements traditionnels — Alle traditionele ministeries
Gestionnaire de bibliothèque — Bibliotheekbeheerder	Tous les départements traditionnels — Alle traditionele ministeries

Grades — Graden	Ministères — Ministeries
-----------------	--------------------------

Niveau 4

Dactylographe ou agent principal — Typist of e.a. beambte	Education nationale
Conducteur d'auto — Autobestuurder	Santé publique — Volksgezondheid
Manœuvre ou manœuvre principal — Hulparbeider of e.a. hulparbeider	Santé publique — Volksgezondheid

3. SERVICES DE L'EXECUTIF REGIONAL WALLON
DIENSTEN VAN DE WAALSE GEWESTEXECUTIEVE

Grades à conférer par permutation aux membres du personnel des ministères mentionnés dans la colonne de droite :

Graden door omwisseling te begeven door de personeelsleden van de ministeries vermeld in de rechter kolom :

Grades — Graden	Ministères — Ministeries
-----------------	--------------------------

Niveau 1

Directeur général — Directeur-generaal	Agriculture, Affaires étrangères — Landbouw, Buitenlandse Zaken
Inspecteur général — Inspecteur-generaal	Travaux publics — Openbare Werken
Premier conseiller — Eerste adviseur	Affaires étrangères, Travaux publics, Justice — Buitenlandse Zaken, Openbare Werken, Justitie
Conseiller juridique adjoint — Rechtskundig adjunct-adviseur	Justice, Travaux publics — Justitie, Openbare Werken
Ingenieur — Ingenieur	Travaux publics — Openbare Werken
Ingenieur industriel — Industrieel ingenieur	Santé publique — Volksgezondheid

Niveau 2

Chef administratif — Bestuurschef	Intérieur, Agriculture — Binnenlandse Zaken, Landbouw
-----------------------------------	---

Niveau 4

Classeur ou agent principal — Klasseerder of e.a. beambte	Travaux publics — Openbare Werken
---	-----------------------------------

4. MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISE
MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

Grades à conférer par permutation aux membres du personnel néerlandophones des ministères dans la colonne de droite :

Graden door omwisseling te begeven door de nederlandstalige personeelsleden van de ministeries vermeld in de rechter kolom :

Grades — Graden	Ministères — Ministeries
-----------------	--------------------------

Niveau 1

Conseiller-chef de service — Adviseur-hoofd van dienst	Classes moyennes — Middenstand
--	--------------------------------

Niveau 2

Chef administratif — Bestuurschef	Intérieur, Santé publique — Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid
-----------------------------------	---

Annexe 2

Exemplaire à envoyer au Secrétaire général par lettre recommandée

DEMANDE DE PERMUTATION
RESERVEE AUX MEMBRES DES MINISTERES TRADITIONNELSDans le cadre de l'arrêté royal coordonné du 24 novembre 1981
ou de l'arrêté royal du 30 juin 1982 (article 7)

Nom et Prénoms :

Adresse :

Date de naissance :

Ministère auquel l'agent appartient en ce moment :

Grade : Rang :

Rôle linguistique ou régime linguistique : Niveau :

Qualité : définitif, stagiaire, temporaire ou contractuel (1) (2)

Ancienneté au 1er mai 1989 :

Ancienneté de grade : Années : Mois :

Ancienneté de service : Années : Mois :

Date d'entrée en service dans un ministère dans un emploi à temps plein sans interruption volontaire : (3)

Le soussigné demande à être affecté au (4)

.....

Date :

Signature :

Le soussigné, chef du service du personnel,
confirme que les données précitées sont exactes.

Date :

Grade et signature :
(cachet du service)

(1) Biffer les mentions inutiles.

(2) Confirmer s'il s'agit de contractuels recrutés sur le cadre organique ou temporaire.

(3) Uniquement pour les membres du personnel non nommés à titre définitif.

(4) Mentionner le(s) service(s) d'Exécutif(s) où l'agent souhaite être permuté, avec l'ordre de préférence.

Bijlage 2

Exemplaar dat per aangetekend schrijven naar de Secretaris-generaal moet worden gestuurd

**AANVRAAG TOT OMWISSELING
BESTEMD VOOR DE PERSONEELSLEDEN VAN DE TRADITIONELE MINISTERIES**

In het kader van het gecoördineerde koninklijk besluit van 24 november 1981
of van het koninklijk besluit van 30 juni 1982 (artikel 7)

Naam en Voornamen :

Adres :

Geboortedatum :

Ministerie waartoe het personeelslid thans behoort :

Graad : Rang :

Taalrol of taalregime : Niveau :

Hoedanigheid : vast, stagiair, tijdelijk of contractueel (1) (2)

Anciënniteiten op 1 mei 1989 :

Graadanciënniteit : Jaren : Maanden :

Dienstanciënniteit : Jaren : Maanden :

Datum van indiensttreding in een ministerie in een voltijds ambt zonder vrijwillige onderbreking : (3)

Ondergetekende vraagt te worden aangewezen voor (4)

Datum :

Handtekening :

Ondergetekende, chef van de personeelsdienst,
bevestigt dat de bovenstaande gegevens juist zijn.

Datum :

Graad en handtekening :

(stempel van de dienst)

(1) De onnodige vermeldingen schrappen.

(2) Bevestigen of het gaat om contractuelen die een betrekking op de organieke of op de tijdelijke personeelsformatie bezetten.

(3) Alleen voor de niet-vastbenoemde personeelsleden.

(4) Het Ministerie van het Brussels Gewest vermelden en/of de diensten van de Vlaamse Executieve

Annexe 3

Exemplaire à transmettre par la voie hiérarchique

DEMANDE DE PERMUTATION
RESERVEE AUX MEMBRES DES MINISTERES TRADITIONNELS

Dans le cadre de l'arrêté royal coordonné du 24 novembre 1981
ou de l'arrêté royal du 30 juin 1982 (article 7)

Nom et Prénoms :

Adresse :

Date de naissance :

Ministère auquel l'agent appartient en ce moment :

Grade : Rang :

Rôle linguistique ou régime linguistique : Niveau :

Qualité : définitif, stagiaire, temporaire ou contractuel (1) (2)

Ancienneté au 1er mai 1989 :

Ancienneté de grade : Années : * Mois :

Ancienneté de service : Années : Mois :

Date d'entrée en service dans un ministère dans un emploi à temps plein sans interruption volontaire : (3)

Le soussigné demande à être affecté au (4)

.....

Date :

Signature :

Le soussigné, chef du service du personnel,
confirme que les données précitées sont exactes.

Date :

Grade et signature :

(cachet du service)

(1) Biffer les mentions inutiles.

(2) Confirmer s'il s'agit de contractuels recrutés sur le cadre organique ou temporaire.

(3) Uniquement pour les membres du personnel non nommés à titre définitif.

(4) Mentionner le(s) service(s) d'Exécutif(s) où l'agent souhaite être permuté, avec l'ordre de préférence.

Bijlage 3

Exemplaar dat langs hiërarchische weg moet worden overgemaakt

**AANVRAAG TOT OMWISSELING
BESTEMD VOOR DE PERSONEELSLEDEN VAN DE TRADITIONELE MINISTERIES**

In het kader van het gecoördineerde koninklijk besluit van 24 november 1981
of van het koninklijk besluit van 30 juni 1982 (telkens artikel 7)

Naam en Voornamen :

Adres :

Geboortedatum :

Ministerie waartoe het personeelslid thans behoort :

.....

Graad : Rang :

Taalrol of taalregime : Niveau :

Hoedanigheid : vast, stagiair, tijdelijk of contractueel (1) (2)

Anciënniteiten op 1 mei 1989 :

Graadanciënniteit : Jaren : Maanden :

Dienstanciënniteit : Jaren : Maanden :

Datum van indiensttreding in een ministerie in een voltijds ambt zonder vrijwillige onderbreking : (3)

Ondergetekende vraagt te worden aangewezen voor (4)

.....

Datum :

Handtekening :

Ondergetekende, chef van de personeelsdienst,
bevestigt dat de bovenstaande gegevens juist zijn.

Datum :

Graad en handtekening :

(stempel van de dienst)

(1) De onnodige vermeldingen schrappen.

(2) Bevestigen of het gaat om contractuelen die een betrekking op de organieke of op de tijdelijke personeelsformatie bezetten.

(3) Alleen voor de niet-vastbenoemde personeelsleden.

(4) Het Ministerie van het Brusselse Gewest vermelden en/of de diensten van de Vlaamse Executieve.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Indice des prix à la consommation du mois d'avril 1989

Le Ministère des Affaires économiques communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 138,74 points en avril 1989, contre 137,81 en mars 1989, soit une hausse de 0,93 point ou 0,67 %.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit janvier, février, mars et avril 1989 s'élève à 137,73 points.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Indexcijfer van de consumptieprijzen in april 1989

Het Ministerie van Economische Zaken deelt mede dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand april 1989 138,74 punten bedraagt tegenover 137,81 punten in de vorige maand, hetgeen een stijging van 0,93 punt of 0,67 % betekent.

Het rekenkundig gemiddelde van het indexcijfer van de laatste vier maanden, hetzij januari, februari, maart en april 1989 bedraagt 137,73 punten.